



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS

Invitation

To the
10th AIIC –Interpreters for Interpreters Workshop
Saturday, 31st of August 2019
9 am to 6pm, Bonn

Venue

Gustav-Stresemann-Institut
Langer Grabenweg 68
53175 Bonn
Tel.: +49 228 81070
info@gsi-bonn.de

The event is open to AIIC Interpreters as well as Pre-Candidates and Candidates, colleagues from the VKD and other Interpreters' Associations and also graduates from interpreting courses at all universities or training centres. Students may apply as Workshop Assistants.

By registering for this event or function, you give your express consent to the International Association of Conference Interpreters (hereinafter AIIC), its partners or other third parties, to take photographs or make audio-visual recordings of participants, their presence, speeches and interventions. AIIC reserves the right (and you hereby grant AIIC the free, worldwide and perpetual right) to use your portrait, image, silhouette, voice, video and film footage, in any media or platforms, whether now known or hereafter

Registration

<https://dfd-2019.eventbrite.de>

€ 125 for members of AIIC and VKD
€ 145 for non-members

The presentations about different aspects of conference interpretation are offered by our colleagues on a voluntary basis.

The workshop language is mainly German but we will happily provide interpretation from German into English and vice versa, if needed.

created, to promote, market and advertise AIIC's events or functions, as well as its activities. These photographs or audio-visual recordings will be published on the AIIC website (<http://aiic.net>– <https://members.aiic.net>) and social media platforms, including Facebook, Twitter, YouTube, LinkedIn, Google+ and Weibo. If you have any questions, please contact the AIIC Secretariat at info@aiic.net.

10th AIIC Interpreters for Interpreters Workshop IFI



Deutschland

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS

Program
10th AIIC Interpreter for Interpreter Workshop IFI
31st August 2019 in Bonn

Conference Interpreting 4.0

	08.30	Arrival	
Session 1	09.00-09.15		Welcome and introduction
	09.15 –09.30	Andrea Borges	VEGA Network
	09.30-10.00	Lisa Pfisterer	Study results on professional domicile
	10.00-10.30	Francesca Fritella Bianca Prandi	Training 4.0 Meeting preparation with CAI-Tools and the difficulty of numbers in interpretation
Coffee-break			
Session 2	11.00 –12.00	Anja Rütten Magda Lindner-Juhn	Outcome of the AIIC/VKD workshops on Remote Simultaneous Interpretation RSI
	12.00 –12.30	Marcel Scharmann Neuman&Müller	RSI from the perspective of a technical equipment provider
Lunch – Networking			
Session 3	14.00 –14.45	Sabine Seubert	Research results on the processing of visual information during interpretation
	14.45-15.00	Renate Kretz	A1 Forms for contracts abroad (EU/CH)
	15.00 –15.15	Claire Lochet	Tenders: how bidding consortiums work
Coffee-break			
Session 4	15.45 –16.15	Keynote by Evangelos Doumanidis, lawyer, interpreter and President of VVU e.V	The role of the professional associations for interpreters in Germany. Is there room for more?
	16.15 –16.45	Keynote by Julia Rönnau Regional Secretary Aiic Germany	Visibility of the professional associations on the market: What should be their aim, what are the constraints?
	16.45 –17.15	Panel discussion with Julia Rönnau, Karin Walker and Evangelos Doumanidis	Are the structures of the professional associations up to date?
	17.15 - 17.45	All	Final debate
	17.45 –18.00		Conclusion

Subject to changes

#

Contact fortbildung@aiic.de